

## Porównanie tłumaczeń Izajasza 29:16

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                        |
|----------|-------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | O, wasza przewrotności!* To tak, jakby glinę stawiać na równi z garncarzem!** To tak, jakby twór powiedział o twórcy: On mnie nie stworzył, a garnek powiedział*** o garncarzu: On nic nie umie!****1)2)3)4) |

---

<sup>1)</sup> przewrotności, הַפְּכָחֶם (hafkechem), wg 1QIsa a : odwrócił się od was, הפך מכם .

<sup>2)</sup> Lub: To tak, jakby glinę uważać za garncarza.

<sup>3)</sup> powiedział, אָמַר ('amar), wg 1QIsa a : gliniany, חמר .

<sup>4)</sup> <x>290 43:1</x>; <x>290 45:9</x>; <x>290 64:8</x>; <x>520 9:20</x>